



תל-אביב, י"ז באב, תשס"ח

18 באוגוסט, 2008

088S8298

הס-77

לכבוד	לכבוד
התאגידים הבנקאיים וחכ"א	גב' איילין טולדנו – יו"ר ועדת הקשר של לשכת רואי חשבון
לידי החשבונאי הראשי	עם המפקח על הבנקים, וחברי הועדה

א.ג.ג,

הנדון: תקן חשבונאות מספר 13 (מתוקן) בדבר "השפעות השינויים בשערי החליפין של מטבע חוץ" (להלן-"תקן 13")

1. בחוזר מיום 13.12.04 (מס' ח-06-2150) בדבר "מעבר מדיווח כספי מותאם לדיווח כספי בסכומים מדווחים והוראות מעבר לשנת 2004", עודכן סעיף 13 להוראות הדיווח לציבור (ע"מ 16-661) ונקבע בו בין היתר כי: "...שלוחות בנקאיות בחו"ל של תאגידים בנקאיים יסווגו על ידי תאגידים בנקאיים כזרוע ארוכה...".
2. תקן 13 (מתוקן) אשר פורסם בחודש מאי 2007, חל על תאגידים בנקאיים מיום 1.1.08 ואילך.
3. בתקן 13 (מתוקן) (מחודש מאי 2007) בוצעו שינויים, בין היתר:
 - 3.1. בוטלה ההבחנה בין חברות מוחזקות שהן זרוע ארוכה לבין חברות מוחזקות שהן יחידות מוחזקות אוטונומיות, ונקבעה הבחנה לפי מטבע פעילות.
 - 3.2. ניתנה לישות אפשרות (סעיף ג(4) למבוא התקן) "...להציג את דוחותיה הכספיים בכל מטבע (או מטבעות). הישות נדרשת לתרגם את תוצאות פעולותיה ומצבה הכספי ממטבע הפעילות למטבע (או מטבעות) ההצגה תוך שימוש בשיטה הנדרשת לתרגום פעילות חוץ לצורך הכללתה בדוחות הכספיים של הישות המדווחת...".
4. מסקירת הסעיפים הנוגעים לשיטת התרגום בתקן 13 (מאוקטובר 2001) ובתקן 13 (מתוקן) (מחודש מאי 2007) עולה כי הטיפול החשבונאי הנדרש בהתייחס לשיטת התרגום עבור דוחות כספיים של:
 - 4.1. יחידה שמטבע הפעילות שלה **זהה** למטבע הפעילות של הישות המדווחת בהתאם לתקן 13 (מתוקן) (מחודש מאי 2007) אינו שונה מהותית משיטת התרגום עבור פעילות חוץ, המהווה **זרוע ארוכה** של התאגיד המדווח בהתאם לתקן 13 (מאוקטובר 2001).
 - 4.2. יחידה שמטבע הפעילות שלה **שונה** ממטבע הפעילות של הישות המדווחת בהתאם לתקן 13 (מתוקן) (מחודש מאי 2007) אינו שונה מהותית משיטת התרגום עבור פעילות חוץ, המהווה **יחידה מוחזקת אוטונומית בחו"ל** של התאגיד המדווח בהתאם לתקן 13 (מאוקטובר 2001).

5. לאחר סקירת תקן 13, אנו סבורים כי לאור הקשר ההדוק שמתקיים בדרך כלל בין תאגידי בנקאיים בישראל לבין השלוחות הבנקאיות שלהם בחו"ל, ההבדלים בין הנוסח המתוקן של התקן לבין הנוסח מאוקטובר 2001, שאומץ להוראותינו, ככלל, אינם מצדיקים בשלב זה שינוי בהתייחס לשיטת התרגום של דוחות כספיים של שלוחות בנקאיות בחו"ל. לפיכך, ככלל, שלוחה בנקאית בחו"ל של תאגיד בנקאי שסווגה על ידי התאגיד הבנקאי כזרוע ארוכה (בהתאם לתקן 13 (מחודש אוקטובר 2001)) תסווג בהתאם לתקן 13 (מתוקן, מחודש מאי 2007) כפעילות חוץ שמטבע הפעילות שלה זהה למטבע הפעילות של התאגיד הבנקאי. סיווג של שלוחה בנקאית חדשה בחו"ל כשלוחה שמטבע הפעילות שלה שונה ממטבע הפעילות של התאגיד הבנקאי יהיה מותנה בקבלת אישור מוקדם של המפקח על הבנקים.

בכבוד רב,

אור סופר
סגן המפקח על הבנקים

העתק : המפקח על הבנקים